

## Nhận Biết và Báo Cáo Trẻ Em bị Lạm Dụng và Bỏ Bê Những Câu Hỏi Thường Được Đề Cập của Tình Nguyện Viên – FY20

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) quý trọng những tình nguyện viên mà làm việc tại các trường học chúng tôi để trau dồi kinh nghiệm của các trẻ em chúng ta. Là một cộng đồng, chúng tôi đều quan tâm đến trách nhiệm chung của chúng ta hầu tạo một môi trường an toàn, nuôi dưỡng cho các học sinh chúng ta. Những câu trả lời cho các câu hỏi thường được đặt (FAQs) giúp sáng tỏ những điều kiện về huấn luyện tình nguyện viên và thẩm tra lý lịch.

Tài liệu FAQ là phù hợp và hỗ trợ bởi Montgomery County Board of Education [Policy JHC](#), Child Abuse and Neglect- Trẻ Em bị Lạm Dụng và Bỏ Bê , Montgomery County Public Schools [Regulation JHC-RA](#), Reporting and Investigating Child Abuse and Neglect- Báo Cáo và Điều Tra về Hành Hạ và Bỏ Bê Trẻ Em, và Montgomery County Public Schools [Regulation IRB-RA](#), Volunteers in Schools- Tình Nguyện Viên tại Trường. Thêm thông tin có thể được xem tại trang mạng Child Abuse and Neglect <https://www.montgomeryschoolsmd.org/childabuseandneglect/>

### Hệ Thống Kiểm Điểm Khách Viếng Trường:

Câu hỏi	Trả lời
<b>Q1: Những khách viếng, gồm các tình nguyện viên, phải làm gì khi họ đến trường?</b>	A1: Trong những giờ được chỉ định tại trường học, tất cả các khách viếng, gồm tình nguyện viên, phải ký tên khi vào trường dùng Hệ thống Kiểm điểm Khách viếng trường (VMS-Visitor Management System).
<b>Q2: Hệ Thống Kiểm Điểm Khách Viếng Trường là gì (VMS)?</b>	A2: VMS sẽ in bằng lái xe hay thẻ kiểm tra tiểu bang của khách viếng và so sánh với sổ ghi danh những người phạm tội tình dục của tiểu bang. VMS cũng sản xuất một bằng tên cho khách viếng mà phải luôn được mang khi ở trong khu vực trường.

### Điều Kiện Huấn Luyện Tình Nguyện Viên:

Câu hỏi	Trả lời
<b>Q3: Các tình nguyện viên có cần phải được huấn luyện về Nhận Biết và Báo Cáo Trẻ Em Bị Lạm Dụng và Bỏ Bê cho Tình Nguyện Viên và Nhân Viên Thầu không?</b>	A3: Có. Tất cả các tình nguyện viên thường giúp đỡ trường học và học sinh và những người tham gia các chuyến du hành cần phải hoàn tất một huấn luyện trên mạng, Nhận Biết và Báo Cáo Trẻ Em bị Lạm Dụng và Bỏ Bê cho các tình nguyện viên và các nhân viên thầu. Điều kiện huấn luyện này cũng áp dụng cho các tình nguyện viên mà thường giúp đỡ các sinh hoạt do trường bảo trợ.
<b>Q4: Làm sao tôi có thể truy cập huấn luyện này?</b>	A4: Huấn luyện có trên trang mạng Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em tại <a href="#">ĐÂY</a> .
<b>Q5: Tất cả những ai mà giúp đỡ các trường học cần phải hoàn tất điều kiện huấn luyện này?</b>	A5: Trong khi chúng tôi khuyến khích mọi thành viên cộng đồng tham gia vào việc huấn luyện quan trọng và bổ ích này, hiện giờ chúng tôi chỉ mới đòi hỏi các cá nhân nào mà thường xuyên trợ giúp các trường học phải hoàn tất việc huấn luyện về vấn đề Hành Hạ và Bỏ Bê Trẻ Em này. Tuy nhiên, điều kiện này không áp dụng cho những cá nhân mà giúp đỡ tại các chương trình lớn hay những ai mà giúp đỡ tại những biến cố xảy ra chỉ một lần dưới sự giám sát của nhân viên trường học. Dưới đây là các thí dụ về những loại hoạt động mà không đòi hỏi phải hoàn tất việc huấn luyện tình nguyện viên (đây không phải là một danh sách toàn diện). Các độc giả hay diễn giả khách mời trong các lớp học mà ở đó có một nhân viên MCPS trông coi, Nhân viên tuyển mộ trung học/đại học và tình nguyện viên tại hội chợ nghề nghiệp và đại học,

	<p>Các phụ huynh/giám hộ hay những người thân thích khác đang dự khán hay cổ vũ một buổi ăn mừng (như một cuộc diễn hành) hay đang giúp một buổi liên hoan của lớp, và Phụ huynh/giám hộ làm việc tại các gian hàng bán thực phẩm và vé tại các sự kiện lớn</p>
<p><b>Q6: Khi nào phần huấn luyện cho tình nguyện viên sẽ sẵn sàng có trên mạng?</b></p>	<p>A6: Huấn luyện có trên trang mạng Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em tại <a href="#">ĐÂY</a>.</p>
<p><b>Q7: Nếu tôi đã hoàn tất huấn luyện MCPS trong niên học 2016-2017, 2017-2018, hay 2018-2019, tôi có phải làm lại trong niên học 2019-2020 không?</b></p>	<p>A7: Không. Nếu hồ sơ MCPS cho thấy là cá nhân đã hoàn tất huấn luyện MCPS năm ngoái, cá nhân không cần phải thi hành thêm phần huấn luyện trong niên học 2019-2020. Huấn luyện phải được thực hiện mỗi ba năm bắt đầu niên học FY17*. Nếu huấn luyện cho tình nguyện viên được thực hiện vào:          2016-2017 phải được huấn luyện lại vào 2020-2021*          2017-2018 phải được huấn luyện lại vào 2020-2021          2018-2019 phải được huấn luyện lại vào 2021-2022</p>
<p><b>Q8: Tất cả các tình nguyện viên có phải hoàn tất phần huấn luyện trên mạng không?</b></p>	<p>A8: Tất cả các tình nguyện viên được khuyến khích hoàn tất phần huấn luyện mà có trên trang mạng Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em tại <a href="#">ĐÂY</a> hầu được xác nhận qua máy điện tử là điều kiện này đã được hoàn tất.</p> <p>Nếu một tình nguyện viên đã hoàn thành khóa huấn luyện về Lạm dụng và Bỏ Bê Trẻ em, tên của họ sẽ được ghi trong báo cáo myMCPS tựa đề Báo cáo Hoàn thành của Tình Nguyện Viên/Nhà Thầu (trong phần tuân thủ).</p> <div data-bbox="678 1167 1243 1373" style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;"><b>Compliance</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compliance Unit</li> <li>• Compliance Report</li> <li>• Volunteer/Contractor Completion Report</li> </ul> </div> <p>Nếu một tình nguyện viên chưa hoàn tất huấn luyện Trẻ Em bị Lạm Dụng và Bỏ Bê, họ sẽ cần một trương mục để làm vậy. Phụ huynh hoặc người giám hộ sẽ sử dụng hoặc tạo trương mục của họ trong Cổng thông tin dành cho phụ huynh MCPS, trong khi những người không phải là phụ huynh sẽ tạo một trương mục tại đây <a href="#">kết nối</a>. <a href="#">Tài nguyên</a> này sẽ giúp các trường học hỗ trợ các phụ huynh/giám hộ tạo các trương mục Cổng Phụ huynh MCPS. Một khi họ truy cập vào trương mục của họ, họ sẽ có thể hoàn thành khóa huấn luyện và sẽ có một hồ sơ về sự hoàn thành của họ được ghi lại trong khóa đào tạo. Kể từ Ngày 1 tháng 7, việc xác nhận sự hoàn thành Lạm dụng và Bỏ bê Trẻ em sẽ được ghi nhận với 100% trong các khóa học của họ. Các trường sẽ truy cập vào báo cáo được liên kết ở trên nhưng các tình nguyện viên cần chia sẻ việc hoàn thành của họ với trường, họ có thể truy cập nó bất cứ lúc nào bằng cách quay lại khóa đào tạo của họ. Lợi thế của quy trình mới này là gấp đôi: các tình nguyện viên sẽ không bao giờ mất dữ liệu hoàn thành của riêng họ và vì phụ</p>

	<p>huynh/giám hộ đang sử dụng trương mục Cổng Phụ huynh MCPS của họ, họ sẽ được kết nối với học sinh của họ để thông tin hoàn thành của họ (cho Báo Cáo Hoàn Thành Tình nguyện Viên/Nhân Viên Thủ) sẽ nối khớp với các học sinh của họ, mà có thể chuyển trường vì bất kỳ lý do gì. Do mẫu báo cáo mới này, các trường sẽ không có sự lựa chọn sử dụng mô-đun trực tuyến như là tài nguyên để cung cấp các buổi đào tạo cá nhân hoặc nhóm nhỏ cho các tình nguyện viên của họ. Các phụ huynh/giám hộ sẽ không bị ngăn cản tham gia vào trường học vì nhu cầu cho các thích nghi. Trường học có thể liên lạc với Office of Student and Family Support and Engagement (OSFSE) tại <a href="mailto:OSFSE@mcpsmd.org">OSFSE@mcpsmd.org</a> để vào các báo cáo cơ sở dữ liệu đào tạo tình nguyện viên, cũng như bất kỳ yêu cầu thích nghi đặc biệt nào.</p>
<b>Q9: Còn nếu tôi cần những thích nghi cho các khuyết tật để hoàn tất huấn luyện?</b>	A9: Hiệu trưởng và nhân viên trường nên dàn xếp thích nghi cho cá nhân tại trường họ như thích hợp, với sự tham khảo với OSFSE, nếu cần thiết. [xem A8]
<b>Q10: Huấn luyện tình nguyện viên trên mạng sẽ được cung cấp trong nhiều ngôn ngữ không?</b>	A10: Có. Huấn luyện trên mạng có trong các ngôn ngữ Anh văn, Amharic, Trung Hoa, Pháp, Triều Tiên, Tây Ban Nha và Việt.
<b>Q11: Cách nào để chúng tôi biết là các tình nguyện viên đã hoàn tất huấn luyện này?</b>	A11: Khi tình nguyện viên hoàn tất huấn luyện, sự tham gia sẽ được ghi nhận và được MCPS theo dõi. Vì quy trình mới cần một trương mục trên Cổng Phụ huynh MCPS, xác nhận hoàn thành sẽ được ghi nhận với 100% trong các điểm khóa học. Các trường sẽ truy cập vào báo cáo được liên kết ở trên nhưng các tình nguyện viên cần chia sẻ việc hoàn thành của họ với trường, họ có thể truy cập nó bất cứ lúc nào bằng cách quay lại khóa đào tạo của họ.
<b>Q12: Một khi các tình nguyện viên đã được huấn luyện, họ có thể làm việc với học sinh không?</b>	A12: Có. Các tình nguyện viên có thể hỗ trợ trường học trong nhiều cách mà trường đã đặt ra.
<b>Q13: Các phụ huynh/giám hộ mà ăn trưa với con họ có cần hoàn tất huấn luyện Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em không?</b>	A13: Không. Phụ huynh/giám hộ ăn trưa trong nhà ăn với con họ không được coi là tình nguyện viên thường xuyên và sẽ ở dưới sự giám sát của nhân viên MCPS trong thời gian này.
<b>Q14: Phụ huynh/giám hộ có cần huấn luyện nếu họ giúp đỡ lúc tan trường hay giờ ra chơi không?</b>	A14: Có. Phụ huynh/giám hộ mà làm việc thường xuyên với các học sinh tại trường hay trong các sinh hoạt do trường bảo trợ phải hoàn tất huấn luyện trên mạng trước khi tình nguyện tại trường học.
<b>Q15: Học sinh MCPS tình nguyện mà giúp tại trường có phải hoàn tất huấn luyện Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em không?</b>	A15: Không. Các học sinh MCPS tình nguyện mà giúp tại trường học phải được một nhân viên MCPS luôn giám sát.
<b>Q16: Giáo viên sinh viên và thực tập cần phải hoàn thành huấn luyện tình nguyện trực tuyến không?</b>	A16: Có. Các sinh viên tập sự giáo viên và nội trú phải hoàn tất phần huấn luyện bắt buộc Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em tại <a href="#">ĐÂY</a> .

**Những điều kiện Lăn Tay và Thẩm Tra Lý Lịch :**

Câu Hỏi	Trả lời
<b>Q17: Những điều kiện về thẩm tra lý lịch cho các tình nguyện viên là gì?</b>	A17: Những nhóm tình nguyện viên sau đây phải hoàn tất lăn tay và thẩm tra lý lịch: Huấn luyện viên tình nguyện, Chương trình Giáo Dục Ngoài Trời Lớp 6, các tình nguyện viên tháp tùng, (Giáo dục Ngoài trời) Các tình nguyện viên trong các chuyến du hành ngoài vùng và/hay

	<p>qua đêm, và  Các tình nguyện viên trong ngày du hành kéo dài mà cần có sự chấp thuận của Office of School Support and Improvement. (như nếu giờ đi không ở trong giờ làm việc của MCPS giờ bắt đầu và/hay giờ trở về không trễ hơn là 7 giờ tối)</p> <p>[Lưu ý - Tất cả các chuyến du lịch Thể thao/Nghệ thuật ít hơn 100 dặm trên một chuyến đi sẽ không cần người tháp tùng/tình nguyện viên lẫn tay hoặc kiểm tra lý lịch.]</p> <p>Nhân viên luật pháp liên bang, tiểu bang và địa phương mà đã hoàn tất một thẩm tra lý lịch như là một điều kiện cho việc làm được miễn điều kiện thẩm tra lý lịch của MCPS. Tuy nhiên, họ cần liên lạc với văn phòng lấy dấu tay ở 301-279-3276 để xác minh mẫu đơn cơ quan mà họ được tuyển dụng, bao gồm cả số nhận dạng công việc của họ. Đối với tất cả những người khác đã lẫn dấu tay cho công việc của họ (Tòa Bạch Ốc, cơ quan chính phủ, v.v.), họ phải lẫn tay qua MCPS hoặc American Identity Solutions (AIS) để MCPS nhận được báo cáo của chính quyền (các hoạt động tội phạm trong quá khứ và tương lai).</p>
<p><b>Q18: Các tình nguyện viên đến đâu để thẩm tra lý lịch và sẽ mất thời gian bao lâu để việc thẩm tra được hoàn tất?</b></p>	<p>A18: Lẫn tay và thẩm tra lý lịch có thể làm tại các địa điểm sau đây theo hện:</p> <p>Office of Human Resources Development (OHRD), tại 45 West Gude Drive, Rockville, Maryland 20850, 301-279-3276.  American Identity Solutions (AIS), tại:  6701 Democracy Boulevard, Suite 110, Bethesda, Maryland 20817, 301-571-9479  12501 Prosperity Drive, Suite 200, Silver Spring, Maryland 20904, 240-670-7952  7361 Calhoun Place, Rockville, Maryland 20855, 301-296-4499  12800 Middlebrook Rd., Suite 112-B, Germantown, Maryland 20874, 301-383-9651  Mất khoảng bốn tuần để hoàn tất thủ tục thẩm tra lý lịch.</p>
<p><b>Q19: Ai trả tiền cho tình nguyện viên để hoàn tất thẩm tra lý lịch của họ?</b></p>	<p>A19: Tình nguyện viên có trách nhiệm trả chi phí của cuộc thẩm tra lý lịch. Phí tổn là \$52.25 tại OHRD và AIS. Căn cứ theo từng trường hợp, trường học có thể làm việc với các tình nguyện viên để làm những xếp đặt khác nhau trang trải chi phí.  Những người tháp tùng chương trình Giáo Dục Ngoài Trời sẽ không phải trả cho thẩm tra lý lịch nếu họ hoàn tất lẫn tay qua OHRD.  Huấn luyện viên tình nguyện sẽ tiếp tục trả cho thẩm tra lý lịch của họ, như được dàn xếp qua Văn Phòng Thể Thao.</p>
<p><b>Q20: Tôi có cần phải có một thẩm tra lý lịch khác nếu tôi hoàn tất một thẩm tra lý lịch MCPS năm ngoái?</b></p>	<p>Q20: Nếu phụ huynh/giám hộ/thành viên cộng đồng đã hoàn tất trước đây thủ tục thẩm tra lý lịch MCPS trong niên học 2018-2019, người đó hiện không phải hoàn tất thủ tục này lại trong niên học 2019-2020. [Do Nguyên tắc RapBack Liên bang mới (Chương trình Hồ sơ Bắt giữ và Truy tố BACK), các điều kiện đang được bổ sung và thông tin này đang trong quá trình sửa đổi. Yêu cầu kiểm lại với OHRD cho thông tin cập nhật.]</p>
<p><b>Q21: Nếu Hội Phụ Huynh Thầy Giáo (Học Sinh) (PTA/PTSA) bảo trợ một sinh hoạt</b></p>	<p>A21: Lẫn tay và thẩm tra lý lịch chỉ cần phải có cho các sự kiện do trường bảo trợ thôi.</p>

<p><b>sau trường, chương trình học vấn trau dồi, hay chương trình khác, những người cung cấp dịch vụ có phải theo các điều kiện áp dụng cho nhân viên thầu MCPS về lăn tay/thăm tra lý lịch không?</b></p>	<p>Nếu chương trình sau trường là được tài trợ hay do MCPS bảo trợ, hay MCPS là phần của hợp đồng (như chữ ký hiệu trường có trên hợp đồng), huấn luyện là bắt buộc và nếu những người cung cấp chương trình sau trường sẽ giao tiếp trực tiếp, không giám thị, và không kiểm soát với các học sinh trong một khu vực MCPS phải có thăm tra lý lịch.</p> <p>Nếu hợp đồng không phải do trường bảo trợ và chỉ được bảo trợ bởi PTA/PTSA hay tổ chức khác, hay chỉ được xếp đặt do Interagency Coordinating Board (ICB), MCPS không đòi hỏi thăm tra lý lịch hay huấn luyện. Tuy nhiên, PTA/PTSA hay ICB có thể có thêm điều kiện cho các nhân viên theo hợp đồng.</p>
<p><b>Q22: Ai thông báo các tình nguyện viên là họ đã được chấp thuận hay không được chấp thuận?</b></p>	<p>A22: Những tình nguyện viên sẽ nhận thông báo qua thư bưu điện về các kết quả thăm tra lý lịch của Tiểu bang thôi. MCPS OHRD sẽ tiến hành phân tích theo từng trường hợp và theo dõi với tình nguyện viên về thông tin liên hệ đến tội phạm quấy nhiễu tình dục, lạm dụng tình dục trẻ em, và các tội phạm bạo lực cũng như bất kỳ tội phạm liên quan đến phân phát các chất thuốc hay các chất bị cấm. OHRD sẽ không chia sẻ bất cứ đề tài nào liên quan đến thăm tra lý lịch về tội phạm của người tình nguyện với nhân viên tại trường.</p>
<p><b>Q23: Tôi phải liên lạc với ai nếu tôi có câu hỏi về huấn luyện tình nguyện viên và thăm tra lý lịch?</b></p>	<p>A23: Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về các điều kiện tình nguyện, yêu cầu liên lạc với trường con quý vị. Ngoài ra, các quan tâm không đề cập tại trình độ trường có thể gửi đến Office of Student and Family Support and Engagement (OSFSE) qua email tại <a href="mailto:OSFSE@mcpsmd.org">OSFSE@mcpsmd.org</a> hay qua điện thoại tại 240-453-2426.</p>
<p><b>Q24: Những điều kiện này áp dụng cho nhân viên Montgomery College làm việc tại các địa điểm MCPS như thế nào?</b></p>	<p>A24: Nhân viên Montgomery College làm việc với chương trình đăng ký song đôi phải qua một thăm tra lý lịch, gồm lăn tay, vào lúc được thuê. Họ phải có thể kiểm tra đeo trên người do Montgomery College cấp phát hay dễ nhìn thấy trong khi ở tại trường.</p>
<p><b>Q25: Những điều kiện này áp dụng cho các nhân viên Chính Quyền Quận Montgomery (MCG) như thế nào?</b></p>	<p>A25: Nhân viên MCG, như y tá hay nhân viên y tế, phải qua một thăm tra lý lịch, gồm lăn tay, vào lúc được thuê. Họ phải có thể kiểm tra do MCG cấp phát để nhìn thấy trong khi ở tại trường. MCPS cấp phát các thẻ kiểm tra cho nhân viên quận tại chương trình Linkages to Learning mà đã hoàn tất những điều kiện của cuộc thăm tra lý lịch.</p>